

Mark Scheme Summer 2009

IGCSE

IGCE Arabic (4308)

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our Customer Services on + 44 1204 770 696, or visit our website at www.edexcel.com.

If you have any subject specific questions about the content of this Mark Scheme that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternately, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated Modern Foreign Languages telephone line: +44 844 576 0035

(If you are calling from outside the UK please dial + 44 1204 770 696 and state that you would like to speak to the Modern Foreign Languages subject specialist).

Summer 2009

All the material in this publication is copyright

© Edexcel Ltd 2009

Contents

1.	Paper 1 Mark Scheme	5
2.	Paper 2 Mark Scheme	11

Paper 1

Part 1

اقرأ النص التالي بتركيز ، وتمعن فيه ، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه بأسلوبك الخاص :
عمي سائق الحافلة

ثلاثون عاما مضت وما زال صوته الأبوي يتردد في أذاننا حتى هذه اللحظة. صوت تلذذت الأذن لسَماعه لما يخبره من طرائف ونصائح تساق بأسلوب أدبي راق ينصت الجميع له ولا يتقوه أحد بكلمة ما دام صوت العم عبدالله يُسمعُ في الحافلة، والصوت الوحيد الذي كان يشاركه الحديث هو صوت الهواء الذي تشقه الحافلة والمنبعث من نوافذها. تَعوَدنا جميعا طلاباً أثناء مناداتنا له أن نقول "عمي" ، لوقاره وقوة شخصيته وعطفه الأبوي وجمال حديثه ونصائحه الغالية ، كلها أجبرتنا على نُطق تلك الكلمة بكل معناها. ننتظر لحظة ذهابنا وإيابنا للمدرسة في لهفة وشوق كبيرين لنلتقي به ليحدثنا عن كل ما يخطر ببالنا في الدين والحياة والشعر والأدب والنصح والإرشاد. لا يمتلك الشهادة العلمية التي نسعى إليها نحن ، بل يمتلك طفولة قضاها مع معلمي القرآن الكريم وبعض مشايخ العلم والأدب ، فأخذ ينهلُ من معينهم فحوى حصيلة ثقافية واسعة قد تفوق أية شهادة .

فلعم عبدالله سائق حافلتنا المدرسية طيلة كل تلك السنوات الكثيرة قلب واسع تحمل مواقف ومواقف مع الطلاب، من تراشق بالألفاظ وعراك بين اثنين أو أكثر . مشكلات يحاول جاهداً حلها قبل أن تتفاقم بأسلوب الأب العادل الرحيم بين أبنائه ، فأسلوبه في سردِ القصص المدعمة بالقرآن الكريم والحديث الشريف والمضمنة في الشعر والأدب ميزه عن غيره في حل أية مشكلة تقف في طريقه. لقد أوصانا دائماً بضرورة احترام المعلم وتقديره لما يقدمه لنا من معارف ومهارات ودروس في الأخلاق لننطلق في الحياة بكل همة واقتدار . وعودنا دائماً من خلال حديثه الأبوي أن نشق طريق مستقبلنا بكل قوة وصلابة دون الانزلاق والتعثُر في المنحدرات ، وحضُّنا على استذكار دروسنا وتحضيرها أولاً بأول ، وعلى توجيه أي استفسار عن أي شيء لا نفهمه للمعلم ، هكذا كانت شعاراته التي نادى بها مرات ومرات.

كان يتأني في سيره أثناء قيادته للحافلة، ويلتزم بقواعد المرور والسلامة، ولذلك كُرم في المدرسة عدة مرات بجوائز رمزية باعتباره السائق المثالي . فهل نجدُ اليوم العم عبدالله بين سائقي الحافلات المدرسية؟! أم أننا نكتفي بسائق فقط دون النظر إلى سلوكه وأفعاله . فمن المؤسف هذا اليوم أن نجد بعض السائقين ضيقي الصدر لا يتحكمون في أفواههم وأفعالهم ، فاذا صدر أيُّ موقفٍ سلبيٍّ عن طالب يرشقونه ويمطرونه بوابلٍ من الألفاظ البذيئة التي تتنافى مع التقاليد الاجتماعية الرفيعة . فما يتعلمه الطالب من أدب وأخلاق في المدرسة يضيع في الحافلة ، هذا إضافة إلى ما يقوم به مثلُ هؤلاء السائقين من تهور ولا مبالاة أثناء القيادة ... فهل يعودُ العم عبدالله مرةً أخرى؟! أم نترك أولادنا فلذات أكبادنا ضحية في أنياب أولئك السائقين الطائشين!؟

أحمد بن راشد الجابري – مجلة التطوير التربوي وبتصرف / العدد 38 / نوفمبر 2007

Question Number	Answer	Mark
1	تجدد الإشارة إلى الهدوء والإصغاء والاحترام للإستمتاع بأحاديثه.	3

Question Number	Answer	Mark
2	تجدد الإشارة إلى تعطشهم لركوب حافلة المدرسة وإلى لقاء العم للاستماع بأحاديثه لأنها كانت مؤنسة وكان قوامها أدبا وعلما.	4

Question Number	Answer	Mark
3	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أن أبناء المدارس يدرسون في المدارس ولهم شهادات مدرسية علمية، أما هو فقد درس على أيدي المشايخ ومعلمي القرآن الكريم • معلوماته في العلم والأدب قد تفوق معلومات المتعلمين والحاصلين على الشهادات . • تعلم على يد علماء فأخذ ينهل من معينهم فحوى حصيلة ثقافية واسعة . 	3

Question Number	Answer	Mark
4	<p>تجدر الإشارة إلى عراك الأطفال وتراشقهم بالألفاظ.</p> <p>كان يتصرف كالأب الحنون معهم وفي توجيههم مستخدماً نصائح مستلهمة من القرآن الكريم والحديث الشريف.</p>	5

Question Number	Answer	Mark
5	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تكريمه بجوائز رمزية واعتباره السائق المثال . • التزامه بالقوانين والمثل الاجتماعية والسلامة . 	5

Question Number	Answer	Mark
6	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <p>أية ثلاث نصائح وبأسلوب الخطابة. 3 درجات للنصائح وواحدة للأسلوب .</p>	4

Question Number	Answer	Mark
7	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أخلاق العم والتزامه بنظام السير واحترامه للمبادئ وحرصه على سلامة الطلاب ومستقبلهم . • يتحسر على عدم وجود سائقين يتصفون بمثل صفات العم. • يتحسر على أيام الطفولة الجيدة. • أخلاق سائقي اليوم 	6

(Total For Part 1: 30 Marks)

Part 2

اقرأ النص التالي واكتب في ما هو مطلوب منك في الفرعين اللذين يليانه وبأسلوبك الخاص:

بَدَّدْ هُمُومَكَ

منذ خمس سنوات ، تملكني هم وحزن قبيل العيد كادا يقتلاني ، حيث كانت أول مناسبة عيد أقضيها بعيدة عن زوجي الراحل منذ زواجنا قبل 25 سنة. لقد كانت بدايةً لنهاية سعيدة وعندها لم أجد راحة أو بهجة في زوايا حياتي التي غمرها اليأس والحنين لأيامي السابقة. رفضت دعوات كثيرة لقضاء ليلة العيد مع أصدقائي وأقربائي لأنني أردت أن أخلو لأحزاني. وفي اليوم السابق للعيد ، تركت مكتبي في الساعة الثالثة بعد الظهر ورحت أتجولُ بغير هدف في الطرقات التي كانت تزخرُ بجموع مرحة مبتهجة من الناس فأعدت رؤيتها إلى ذهني السنوات السعيدة الخوالي التي قضيتها مع زوجي ، فانفجرتُ باكياً . وبعد أن سرت نحو ساعة بدون هدف وجدت نفسي أمام محطة الحافلات للضواحي .. فركبت الحافلة وأنا في شبه غيبوبة لم أفق منها إلا حين صاح قارض التذاكر : هنا آخر محطة يا سيدتي. ونزلت وأنا لا أدري اسم الضاحية التي نزلت فيها ، فشرعت في المشي حتى وجدت مقعداً تحت شجرة فقعدتُ عليه ... واخذني النوم . . . وبعد وهلة أفتتُ على صوت طفلتين تقولان : "هذه ليست امرأة ، بل هي ملك أرسله الله لنا في هذه المناسبة السعيدة" . وفتحت عيني فوجدت طفلتين بثياب رثة . . وفهمت من حديثهما معي أنهما يتيمتان تُقيمان في ملجأ قريب ، فأنساني حديثهما همومي . وبدأت أفكر في نعمة العطف الأبوي الذي لم أحرّم منه في طفولتي . رافقت الطفلتين إلى الملجأ حيث تبرعت بثمن وجبة عشاءٍ ساهمت في إعدادها ، وأكلت مع الأطفال أكلة ممتعة أعقبتها حفلة سمر صغيرة بدّدت كل أفكار القاتمة السوداء . . وقد دلّنتني هذه التجربة على أن مَنْ يُعطي يكسب خيراً ، ومَنْ يُساعد الغير ويهتم بهم يقهر الهم مهما كان شديداً .

Question Number	Answer	Mark						
1	<table border="1"><tr><td>6</td><td>جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات</td></tr><tr><td>2</td><td>الإلمام والتطبيق اللغوي</td></tr><tr><td>2</td><td>دقة اللغة في إيصال المعلومات</td></tr></table>	6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات	2	الإلمام والتطبيق اللغوي	2	دقة اللغة في إيصال المعلومات	10
6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات							
2	الإلمام والتطبيق اللغوي							
2	دقة اللغة في إيصال المعلومات							

Question Number	Answer	Mark						
2	<table border="1"> <tr> <td>6</td> <td>جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>الإلمام والتطبيق اللغوي</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>دقة اللغة في إيصال المعلومات</td> </tr> </table>	6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات	2	الإلمام والتطبيق اللغوي	2	دقة اللغة في إيصال المعلومات	10
6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات							
2	الإلمام والتطبيق اللغوي							
2	دقة اللغة في إيصال المعلومات							

(Total For Part 2: 20 Marks)

Part 3 (Includes 4 Grammar Questions)

Grammar Question 1

Question Number	Answer	Mark
1	الهاء في " هوائته " أو الهاء في " قراءته " أو في " فراغه " أو في إعجابه .	1

Question Number	Answer	Mark
2	" يقصد المكتبة "	1

Question Number	Answer	Mark
3	الهاء في يروقه .	1

Question Number	Answer	Mark
4	" يقضي "	1

Question Number	Answer	Mark
5	" كتابا "	1

(Total 5 Marks)

Grammar Question 2

Question Number	Answer	Mark
1	مهندسو الشركة غائبون هذا اليوم.	1
2	اخرجوا قبل شروق الشمس .	1
3	كانت في مكتبها أثناء زيارتنا.	1
4	اصطدمت السيارة بالشاحنة والمسافرون سالمون.	1
5	ذو الكرم محبوب عند الناس.	1

(Total 5 Marks)

Grammar Question 3

Question Number	Answer	Mark
1	المعلم كلامه مفهوم.	1
2	وقف الطلاب احتراما للمدرس .	1
3	المتسابقون استعدوا للانطلاق.	1

Question Number	Answer	Mark
4	أخذ محمد بيني بيته.	1

Question Number	Answer	Mark
5	ظننت القمر طالعا .	1

(Total 5 Marks)

Grammar Question 4

Answer	Mark
إعرابها	الكلمة
أعجب فعل ماض مبني على الفتح والنون للوقاية ، والياء ضمير في محل نصب مفعول به .	أعجبني
فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة، وهو مضاف.	جُدُّ
مضاف إليه مجرور وحذفت نونه للإضافة . وهي مضاف	موظفي
مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة .	الشركة
	5

(Total 5 Marks)

(Total For Part 3: 20 Marks)

Total for Paper : 70 Marks

Paper 2

الورقة الثانية

Paper	Part	Question	Marks	Answer
2		Each of the two answers	18	الفكرة وجودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات.
			6	الإلمام والتطبيق اللغوي.
			6	دقة اللغة في إيصال المعلومات.

جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات

18 – 15	<ul style="list-style-type: none"> ادراك المهمة بوضوح والإجابة بشكل كامل على كل ما هو مطلوب . القدرة على الكتابة والتوسع وإعطاء أوصاف كاملة ، والتعبير عن آراء مختلفة بشكل يتناسب مع المهمة المطلوبة . ترابط وتماسك القطعة وقوة صلتها بالموضوع بشكل واضح وشائق .
14 – 11	<ul style="list-style-type: none"> الإجابة بشكل كامل عن كل أو معظم المهمة المطلوبة . الدليل على ادراك المهمة المطلوبة بوضوح وعلى وجود الرأي والوصف اللذين يتناسبان مع المهمة المطلوبة . وضوح القطعة وترابطها بشكل جيد ، مع احتمال استخدام أسلوب بسيط أو كتابة تتميز بطموح مفرط إلى حد ما .
10 - 8	<ul style="list-style-type: none"> اتمام غالبية المهمة المطلوبة وبما له علاقة بالموضوع . قد يكون هناك ما ليس له صلة بالموضوع نتيجة لعدم ادراك المهمة المطلوبة بشكل كامل . وجود بعض الأدلة على تمكن المُمتَحَن من الإجابة على أكثر من الحد الأدنى لتوسعه في الأفكار وإعطاء الآراء التي تتناسب مع المهمة المطلوبة . هناك ما يدل على محاولة الممتَحَن ربط جوانب القطعة بشكل عام مع احتمال وجود شيء من الغموض وعدم الوضوح .
7 - 5	<ul style="list-style-type: none"> التطرق إلى النقاط الرئيسية للمهمة المطلوبة بشكل عام مع احتمال وجود ما ليس له علاقة بالموضوع ، أو اغفال بعض نواحيه أو تكرارها . إعطاء أدنى حد من الإجابة الصحيحة وبقدر ضئيل من الوصف وإبداء الآراء . صعوبة قراءة القطعة .
4 – 2	<ul style="list-style-type: none"> إعطاء قدر ضئيل من المعلومات التي لها علاقة بالموضوع وبشكل غامض وغير واضح مع اغفال نواح كثيرة من المطلوب . غالبية المعلومات التي لها علاقة بالموضوع غير مترابطة .
1 - 0	<ul style="list-style-type: none"> وجود قدر ضئيل من المعلومات التي لها صلة بالموضوع أو غيابها بشكل كامل .

الإلمام والتطبيق اللغوي

6	<ul style="list-style-type: none"> • استخدام مفردات وعبارات وتراكيب واصطلاحات لغوية تتفق مع المهمة المطلوبة و تكون مناسبة لسرد أحداث الموضوع ووصفه . • القدرة على التعبير عن الآراء والأفكار ووجهات النظر وتبريرها لتجنب التكرار . • استخدام لغة بلاغية جيدة و بثقة عالية . • القدرة على توظيف اللغة للتعبير عن المطلوب .
5	<ul style="list-style-type: none"> • وجود أدلة على استخدام كمية كبيرة من المفردات والتراكيب اللغوية التي تتناسب مع سرد أحداث الموضوع ووصفه . • استخدام بعض التراكيب اللغوية الأكثر بلاغة . • القدرة على توظيف اللغة للتعبير عن المطلوب رغم عدم الفلاح في بعض الأحيان في ذلك .
4	<ul style="list-style-type: none"> • ملاءمة المفردات والتراكيب اللغوية المستخدمة للمهمة المطلوبة . • تأدية اللغة المستعملة للغرض المطلوب . • وجود أدلة على مواجهة بعض الصعوبات باستخدام جمل أطول عند عدم التقيد بالقواعد النحوية بشكل مستمر . • التمكن من في استخدام اصطلاحات لغوية جيدة بشكل جزئي .
3	<ul style="list-style-type: none"> • الاستخدام المحدود للمفردات والتراكيب اللغوية لتأدية أدنى حد من الغرض المطلوب . • استخدام جمل قصيرة بشكل عام وبقدر ضئيل من الإعراب الصحيح . • الاستخدام غير المتواصل للاصطلاحات اللغوية المتعارف عليها . • وجود بعض الأخطاء في استخدام الأفعال وتصريفها . • استخدام عبارات تم حفظها مسبقاً بشكل عام . • عدم الفلاح باستخدام التعابير الوصفية والظرفية بشكل دائم .
2	<ul style="list-style-type: none"> • استخدام لغة بدائية محدودة إلى الحد الذي يُعرقل إيصال المعلومات ويُعيق الفهم .
1 - 0	<ul style="list-style-type: none"> • لا توجد لغة تستحق التقدير .

دقة اللغة في إيصال المعلومات

6	<ul style="list-style-type: none"> • القابلية على الكتابة بإملاء سليم بشكل عام . • الاستخدام الجيد لجمل ذات مستوى بلاغي جيد .
5	<ul style="list-style-type: none"> • اللغة دقيقة بشكل عام ، ومعظم تراكيبها صحيحة .
4	<ul style="list-style-type: none"> • اللغة دقيقة إلى حد معقول ، وأكثر من نصف ما هو مكتوب خال من الأخطاء .
3	<ul style="list-style-type: none"> • التطرق إلى النقاط الرئيسية للموضوع وذكرها رغم وجود أخطاء كثيرة . • وجود بعض التراكيب اللغوية غير الصحيحة .
2	<ul style="list-style-type: none"> • كثرة وجود الأخطاء التي تعيق الفهم وإيصال المعلومات . • وجود أمثلة متفرقة لبعض التعابير الصحيحة .
1 - 0	<ul style="list-style-type: none"> • لا توجد لغة تستحق التقدير .

Further copies of this publication are available from
Edexcel UK Regional Offices at www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/
or International Regional Offices at www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel-international.org/quals
Alternatively, you can contact Customer Services at www.edexcel.org.uk/ask or on + 44 1204 770 696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no. 4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH